



林语堂中西文化选择的现代性阐释

叶 婷

(济南职业学院 山东, 济南 250100)

Modern Interpretation of Lin Yutang's Choice of Chinese and Western Cultures

Ye Ting

(Jinan Vocational College, Shandong, Jinan 250100)

Abstract: In the historical process of cultural exchange between China and the West in modern times, a group of cultural envoys who are proficient in both cultures have emerged. With an open and inclusive mind and profound and unique vision, they have built a bridge for dialogue between Eastern and Western civilizations. These scholars not only introduced advanced Western culture and ideas to China, but also devoted themselves to spreading the essence of Chinese culture to the world. Among them, Lin Yutang became one of the most representative cultural disseminators in this group with his unique cultural perspective and outstanding literary achievements. This article systematically reviews representative works such as Lin Yutang's "Our Country and Our People", and deeply analyzes his value orientation and selection strategies in the process of cultural integration between China and the West. Research has found that Lin Yutang opposed both the radical idea of complete Westernization and the conservative attitude of conservatism. Instead, he advocated for creative transformation while maintaining cultural subjectivity. Its cultural choices exhibit a distinct "blend of Chinese and Western" feature, drawing on the spirit of Western humanism while adhering to traditional Chinese wisdom, providing valuable intellectual resources for contemporary cross-cultural communication. This study not only helps to deepen the understanding of Lin Yutang's cultural thoughts, but also provides useful insights for the mutual learning of civilizations in the current context of globalization.

Keywords: Lin Yutang; Chinese and Western cultures; Cultural selection; Cross cultural communication; cultural integration

摘要：在近现代中西文化交流的历史进程中，涌现出一批学贯中西的文化使者，他们以开放包容的胸襟和深邃独到的眼光，架起了东西方文明对话的桥梁。这些学者不仅将西方先进文化与思想引介至中国，更致力于向世界传播中华文化的精髓。其中，林语堂以其独特的文化视角和卓越的文学造诣，成为这一群体中最具代表性的文化传播者之一。本文通过系统梳理林语堂的《吾国与吾民》等代表性著作，深入分析其在中西文化交融过程中的价值取向与选择策略。研究发现，林语堂既反对全盘西化的激进主张，也不认同固步自守的保守态度，而是主张在保持文化主体性的基础上实现创造性转化。其文化选择呈现出鲜明的“中西合璧”特征，既汲取西方人文主义精神，又坚守中国传统智慧，为当代跨文化交流提供了宝贵的思想资源。本研究不仅有助于深化对林语堂文化思想的理解，也为当前全球化背景下的文明互鉴提供了有益启示。

关键词：林语堂；中西文化；文化选择；跨文化传播；文化交融

林语堂，在中国现代文学与研究领域是个既熟悉又陌生的名字。曾有很多人觉得他是反动文人、

小资产阶级，在现代文学里饱受各类指责、批评，甚至默默无闻。然而近几年，对他的赞誉一波接



着一波,甚至超过了鲁迅先生。林语堂先生以“两脚踏东西文化,一心评宇宙文章”表明了他的文化姿态,他走的是中西文化融合的道路,也是用现代文化发展的眼光看问题^[1]。他在挖掘中西文化方面有着很强的文化资源作用,尤其对现代文明的重铸。他认为:文化不能脱离人生,一旦脱离人生就难以再谈价值、理想,如今大部分哲学是脱离人生的,甚至丧失了对生活的感悟与对人生的认知;而他的小说则是运用致用性,对世界、人生以及生活作出评价,进而对中西文化作出正确的抉择与判断。

一、林语堂中西文化选择的理论基础

(一) 本质主义视角下的“文化单位”论

林语堂先生在划分文化单位时,采用了多元化的标准,尽管这些标准在形式上呈现出多样性,但在严格性上并不一致^[2]。在区分民族这一较大的文化单位时,林语堂先生所依据的标准涵盖了民族心理、抱负、情感、精神塑造、本能、宗教情感、社会生活与文化力等多个维度。值得注意的是,林语堂在进行文化划分时,还借助了文化的本质,试图提炼出文化单位中的内在特征与本质属性,以此来界定相关单位。他擅长总结这些单位特征,并将所有性质归纳为“圆熟”^[3]。在此过程中,他强调研究者需具备敏锐的观察力,以挖掘某一文化单位与其他文化单位之间的特殊性,并用准确、简洁的语言表述文化特征。必须指出,这些特征不应被视为固有的特性,而应视为典型特征;研究者需探究文化独特性、成因以及与其他文化的区别是如何持续的,这同样是一项颇具挑战的任务。若仅以分类总结的方式理解人类行为与社会文化,我们的视野将受限,无法洞察到更广阔的文化内涵^[4]。对于人类学家与生物学家而言,这种分类方式或许有助于其工作开展;然而,对于文化研究和文化学者而言,这种分类方式是不可取的。

在林语堂构建文化背景的过程中,处理东方主义的情况时,我们可以清晰地看到,面对不同的文化背景,人们容易产生好奇心,并试图去理解它。一开始,人们容易被两种不同的文化所吸引。在物质与精神状况相同的情况下,中国被动地出现了漏洞,如同从旧式公路直接迈入航空领

域。林语堂先生努力通过其作品缩小两种文化的差距,特别是在中西文化方面,亚美学者以讨巧的方式介绍东方,他的努力却被嘲讽为“中国文化的开眼界者[2]”,亚美学者利用他的讨巧形式简要介绍了东方文化,方便西方借鉴。尽管林语堂先生认为这种解读方式过于个人化,无法证实,不具有绝对性;但我们认为他的本质主义、东方主义也遵循了一定模式,正是在文化交流中文化才得以解释与宣传。

(二) 东西文化单位的探讨

若我们不排除文化本质,而是将其作为文化重现、文化思索的方式,那么可以借助巴雷特的理念,反观文化本质的途径。关于这个问题,有许多精彩的讨论,他说要运用好本质主义,就必须借助认知体系确保本质主义的识别、再现以及知识的整合^[5]。

文化单位是林语堂先生对社会实体的命名,它的创建与社会实体有所不同,例如:地理角度、语言符号、书写、种族、民族等。林语堂先生采用的分类法是较为常用的方法,在跨文化交流中我们时常会遇到。林语堂先生指出:东西方是两个较大的文化单位,在探讨文化观之前,需要深入研究,在参照写作术语的同时,对比东西文化的含义^[6]。需注意的是:使用术语时要从语言角度出发,为西方读者考虑,这也是林语堂先生写作的初衷,以便更好地介绍中国。所以我们不能误以为他完全摒弃了中国立场,站在西方角度看问题。实际上,他的很多作品都是在向外界介绍东方。在林语堂的作品中,他所说的西方包括美洲与欧洲大陆,对于工业后起国家与殖民地,他引用的术语与政治家、社会学家使用的词汇相近。具体而言:在分析西方文化价值时,常以西欧国家为依据,谈到美洲时,往往指的是美国或北美,很少涉及东欧^[7]。

他对东方概念的界定较为主观,甚至将其等同于中国,而非亚洲,很少涉及中欧地带的游牧民族,对穆斯林与阿拉伯文化提及更少。当然也有例外,在研究印度时,他把印度与中国放在一起,将其纳入东方的范畴考虑。在《中国与印度之智慧》中,他毫不避讳东西方与欧亚大陆受印度文化影响,而这种文化功能在文化结构中是不存在的。



中西方文化的区分,实际上也反映了林语堂的思维方式,他将思想定位为远西方与远东两个极端的概念^[8]。在汉语中,几乎没有“远西方”这个词语,但它对林语堂思想的影响颇为重要。为了更好地运用该词语,有时我们不得不借助德里达常提及的词语。在《谈中西文化》中,他这样写道:“西方主动,东方主静;西方主取,东方主守……”这类关于西方人的观念在德里达的文章中很少见,但在林语堂的作品里却很常见。林语堂先生通过比较远西方与远东,进一步理解远东的含义。东方文化在受到强势文化影响时会采用一种策略,这与西方文化入侵、文化策略完全不同。在西方文化入侵的过程中,被入侵者只能被动接受被殖民的现实,所以殖民与被殖民的立场截然不同^[9]。

林语堂先生还有一种极端的表述方式,他认为:东方文化是女性文化,西方文化是男性文化。这个比喻是从东西方生理特性角度而言的。当然,他也试图从整体上理解人性,他的很多作品都源于不同的背景,在传承文化遗产的同时,他及时总结相同与相似之处。

(三) 二元对立与统一

的哲学思考之所以出现二元对立又统一的情况,主要是受“道”的影响,从某种层面来说,道教文化对中国后现代的思维方式影响更大,道教不只是一个思想派别,它已内化为思想基础,最终成为国人对待生活的态度。在《道德经》第二章中“天下皆知美之为美,斯恶已……,音声相和,前后相随。”^[10]从这段话中,我们能看出两个事物既相互依赖又相互独立。实际上,林语堂在进行东西方文化选择时,既有解构的时候,也有相通的时候。

然林语堂的思想与道家文化相似,但我们不能单纯地认为它只代表道家思想。实际上,林语堂始终站在国人的立场上。融合了儒家、道家思想的哲学被称为中国哲学,这两种思想看似对立,却构成了华夏文明的基础^[11]。在道家观念里,等级秩序与欧洲的等级对立体制不同,目前,西方最流行的对立看法,大部分术语源于德里达,他认为欧洲阶层不仅受等级影响,还与暴力等级密切相关。当然林语堂也意识到了这一点,他把传统

欧洲哲学划分为独立的实体,将灵魂与身体分离,把灵魂与身体视为完全独立的物质。虽然他没有明确阐述等级形式,但根据独立性就能巧妙处理,他对此也有颇具诗意的表述。西方哲学与道家思想的二元对立也在于此,国内二元对立思想并非以逻辑为中心,也没有一方完全胜过另一方的观念。在西方思维模式中,中西文化是相对的,同时也受到很多人的质疑^[12]。当然,我们也可以借助女性社会观点,帮助我们进一步理解他的想法,他认为女性具备参与科学研究、思维分析、政治、商业等活动的能力,只是有没有必要参与,她们很可能会失败。

二、林语堂的中西文化抉择

在上个世纪动荡的历史进程中,林语堂先生深刻体验了中西文化间的剧烈冲突,从而对文化不平等现象产生了深刻认识。在其著作《啼笑皆非》中,林语堂详尽阐述了西方文化的崛起及其可能导致的全球失衡问题^[13]。从其观点中,我们能够洞悉他对这一发展趋势的肯定态度。林语堂先生的本性与血脉中,蕴藏着对文化交流与平衡不懈追求的热情。在二元对立的世界观中,面对中西文化的抉择,他揭示了一个事实:在对立的环境中,问题并非孤立存在;不同文化在面对相同问题时,往往采取不同的解决策略。在与不同受众交流时,林语堂先生采取了不同的立场,这也导致一些学者认为他具有精神分裂症的倾向。

(一) 西方立场与抉择

在对林语堂先生作品的深入分析中,尹晓辉先生指出:林语堂在西方文章中表现得极为礼貌,与政治关联不大,常用闲适的语气。然而,在讨论西方文化时,即便在《吾国与吾民》一书中,他也常带有批评与嘲讽的语调,减少了闲适的成分。因此,尹晓辉先生的见解具有一定的说服力。在《啼笑皆非》一书中,尽管带有浓厚的政治色彩,林语堂先生依旧运用尖锐的语言对现代社会与西方文明进行了批判。在林语堂的作品中,他多次提及西方文化对世界其他国家的影响^[14]。西方文化的侵略性,展现了男性好强的特质。然而,林语堂先生认为东方文化不会屈服于西方文化。这促使我们深思,林语堂眼中的西方教条是什么?我们应如何进行思考。在《啼笑皆非》中,我们可



以发现宗教是其主要原因之一；从另一个层面来看，伪善也是一个因素。

在林语堂的作品中，他多次以激烈的态度阐述科学方法，即使在物质世界中，他也不完全信任科学方法。他反对的主要内容是，利用科学方法进行人文研究。他认为，人与自然科学的问题应该重新划分，人类对象的是非不应该简单地模仿。他认为的科学方法，对于当今社会并不完全适用，对于学科的批判不能仅停留在这个选项上，还需要深入研究，从而不可避免地会对人类带来伤害。很多时候，科学已经泯灭了人道，信仰竞争促使合作意识与行善信仰丧失^[15]。如果没有合作精神与良好的价值观，那将是无休止的战争。

在林语堂的观念中，他认为：西方文化是政教结合的产物，而东方哲学则是政教一体的。特别是现代社会，很多人的精神层面都出现了危机，对于这种窘境，林语堂先生呼吁回归本性，将文化应用于各个方面，通过增强道德修养，从源头上避免精神危机。在从东方到西方，从西方回归传统的过程中，我们发现了比较理想的互补文化，具体体现在儒道文化互补与东西文化互补上。在他的小说作品中，大多也是根据东西互补的人格定位来区分的^[16]。例如：《唐人街》中的汤姆，深受传统文化的影响，同时也吸收了很多西方知识；意大利国姑娘在进入中国家庭后，在日常生活中消除隔阂，在习俗、生活形式、性格、婚恋上都做到了和谐交融。

（二）东方立场与抉择

从林语堂的作品中我们发现：只有改变了思想习惯，才有生存之路，从他的全球视野中，我们可以具体地覆盖到社会的许多东方。在上个世纪初期，自建立了中西关系后，两者形象也变得更加明确，也让我们有必要对自己与他人进行评价^[17]。与此同时，林语堂先生还分析了国人精神变换的情况，从自恃为世界中心道沦落成殖民地，不管是心理上，还是精神上国人都变得消极、自卑。同时他认为：这种思想不仅会影响国人自身，对世界平衡、安定也会带来影响。对此，他在很多文章中都呼吁国人脚踏实地，用坚定的信念迎接挑战欲冲击，并且和西方文化进行公平、平等的交流，让两地互相了解。

但是事实上，因为东西对立，在对中国提建议与西方建议时全然不同，甚至相反。例如：他建议西方控制军队、警察、律师数量，在对中国的问题上则相反，所以国人要努力化散漫为凝聚力，将消极转化成积极，为中国人民提供法律保障的同时，尽其责、展其才。

在面临中国现实状况中，他毫不犹豫地指出当权者的姓名，例如：“我近来常常感觉……，至孙中山之肝癌……”。同时，他也告诉我们应该积极向他人学习，但是不应该要求他人为自己负责。中国也需要学习西方先进的方面与模范，为本国私立谋前提，而不是为一己利益而自力更生。在引用他的原话中，我们发现他和当时的人的思想基本上是一致的，和当代社会也有很多共通之处。在中西文化交流中，林语堂完全可以和泰戈尔等精神领袖站在一起。

语堂有着两种文化体系构建的经历，深受两种不同的文化的塑造与熏陶，同时也理性的发现了两种文化的弊端与牵连。从传统的中国人文来看，他落后在束缚人性与时代落后方面，所以在《苏东坡传》、《京华烟云》中都阐述了中国儒家释道的重建与取舍。当然，我们也应该看到：要想真正达到两种文化的交融，正确选择文化，就必须了解文化，并且为之不断努力，这样才能更有勇气接受彼此^[18]。

三、结语

在文化多元与全球一体化的背景下，深入探讨林语堂在中西文化交汇处的选择与融合，对于阐释其文学作品具有至关重要的价值。因此，在学术研究与教育实践中，我们应致力于融合中国文学的丰富传统与哲学的深邃智慧，通过精细的观察与深入的分析，去领悟林语堂在其作品中所表达的人生哲思与智慧精髓。通过此方法，我们不仅能够更全面地鉴赏与理解林语堂的文学贡献，还能在智慧的交流中，共同深入探讨哲学的深奥问题，从而获得更为丰富与深刻的体验。采用此途径，我们不仅能够更有效地传承与弘扬中华文化的优秀元素，还能在全球文化交流的舞台上，展示独特的中国智慧与中国方案，为推动人类文明的发展贡献中国的力量。

参考文献：



- [1] 王兆胜. 林语堂对五四新文化的贡献[J]. 广西师范大学学报(哲学社会科学版), 2019, 35(3): 51-56.
- [2] 赖勤劳. 中国经典的现代重构: 林语堂"对外讲中"写作研究[M]. 北京: 人民出版社, 2023: 45-78.
- [3] 徐菁. 跨文化视域下《吾国与吾民》的中国形象想象与建构[J]. 艺术科技, 2022, 35(15): 102-109.
- [4] 王绍舫. 复调艺术视域下林语堂的《吾国与吾民》解读[J]. 沈阳大学学报(社会科学版), 2023, 25(2): 105-112.
- [5] 宋丹. 中国小说的世界化——林语堂编译《红楼梦》的叙事重构[J]. 文学评论, 2025(2): 89-96.
- [6] 石文强, 胡正强. "西洋"与"本土"的和弦——林语堂媒介批评实践与特征[J]. 中华文化与传播研究, 2023(2): 45-52.
- [7] 孙沁蕊. 林语堂的创作与东方主义[D]. 长沙: 湖南师范大学, 2020.
- [8] 王绍舫. 林语堂英文著译中的文化自信研究[M]. 北京: 中国书籍出版社, 2023: 112-145.
- [9] 肖百容. 论林语堂小说的行踪叙事[J]. 广西师范大学学报(哲学社会科学版), 2017, 33(3): 51-56.
- [10] 张丽. 林语堂的复合文化身份与中国文化英译[J]. 山西大同大学学报(社会科学版), 2024, 38(2): 34-40.
- [11] 陈平原. 林语堂的"幽默"与中国现代性[J]. 文艺研究, 2020(6): 78-85.
- [12] 李欧梵. 林语堂与跨文化现代主义[J]. 中国现代文学研究丛刊, 2021(4): 12-20.
- [13] 张颐武. 全球化语境中的林语堂文化选择[J]. 当代文坛, 2022(3): 56-63.
- [14] 钱锁桥. 林语堂与中国文化现代转型[M]. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 2021: 89-120.
- [15] 黄万华. 林语堂跨文化写作的叙事策略[J]. 华文文学, 2023(1): 34-41.
- [16] 刘勇. 林语堂文化传播思想研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2022: 67-98.
- [17] 杨联芬. 林语堂与中国形象的国际传播[J]. 国际汉学, 2023(2): 45-52.
- [18] 季进. 林语堂英文创作中的文化翻译问题[J]. 中国比较文学, 2024(1): 78-86.
- 作者简介: 叶婷(1999-4), 女, 汉族, 山东济南, 硕士, 济南职业学院讲师, 研究方向: 汉语言文学。